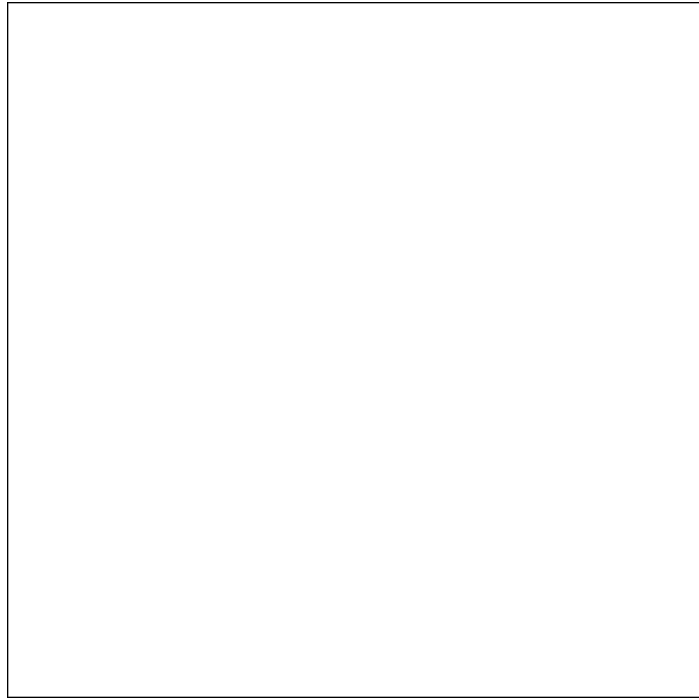




(imageless edition)

Tessa Welch ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Alexandra Danahy 📄  
French 🗣️  
Level 3 📊



# Nozibele et les trois cheveux



## 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

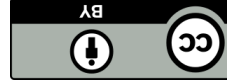
### Nozibele et les trois cheveux

Written by: Tessa Welch

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Alexandra Danahy

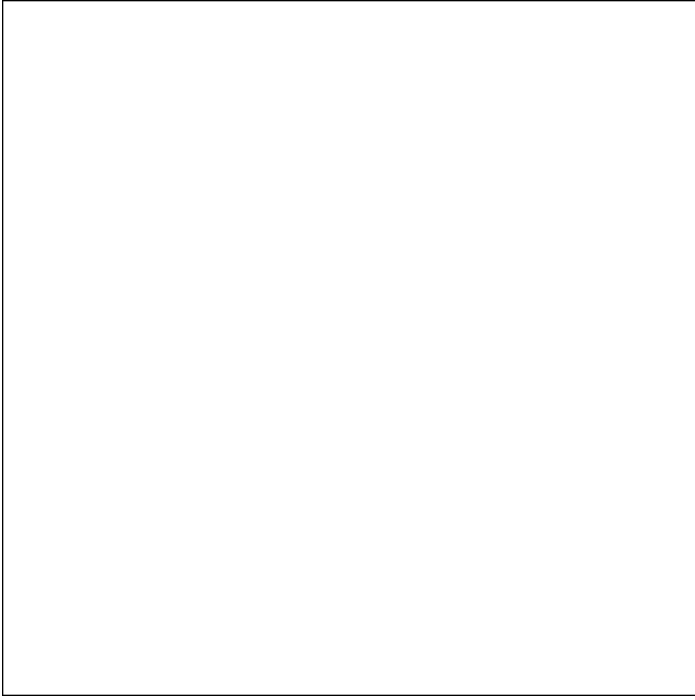
This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



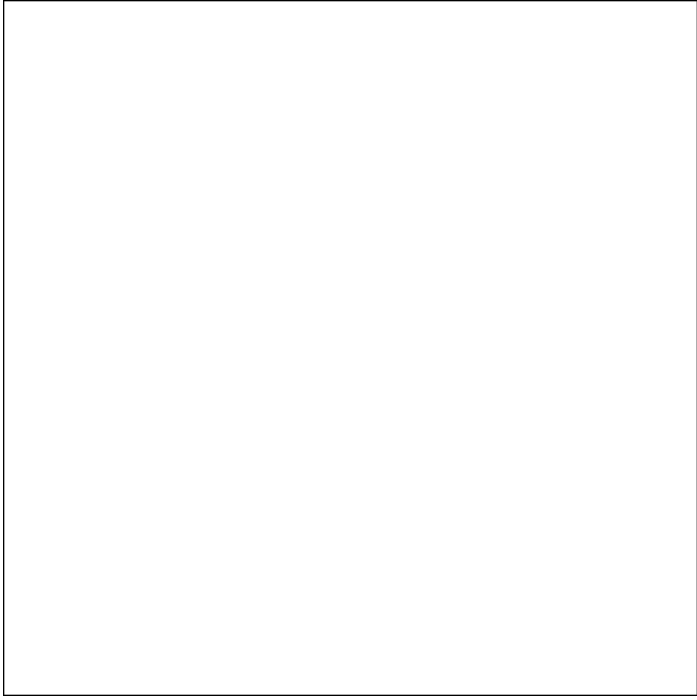
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Il y a longtemps, trois filles sont sorties pour aller chercher du bois.



Ainsi le chien sut que Nozibele l'avait trompé. Il courut et courut jusqu'au village. Mais les frères de Nozibele l'attendaient avec des gros bâtons. Le chien vira de bord et s'enfuit et on ne l'a pas revu depuis.



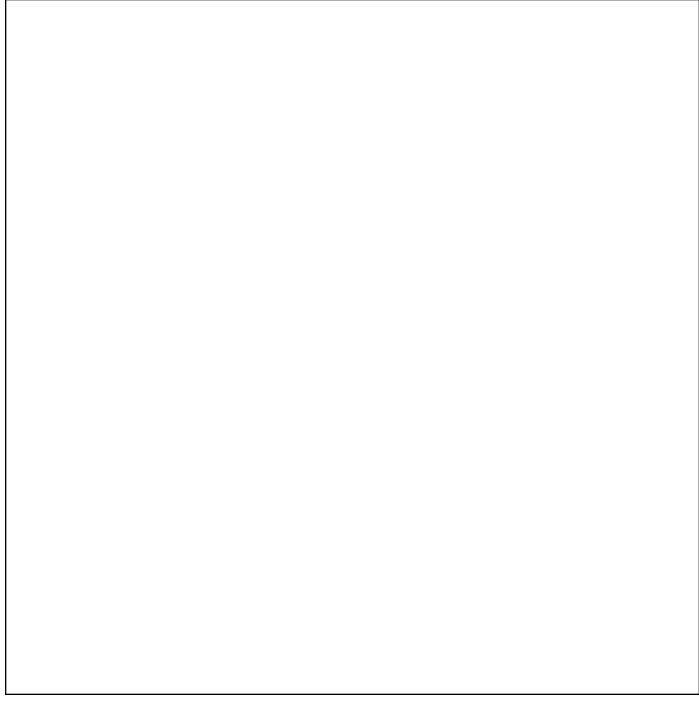
C'était une journée très chaude, alors elles sont descendues à la rivière pour nager. Elles ont joué, fait des éclaboussures et nagé dans l'eau.



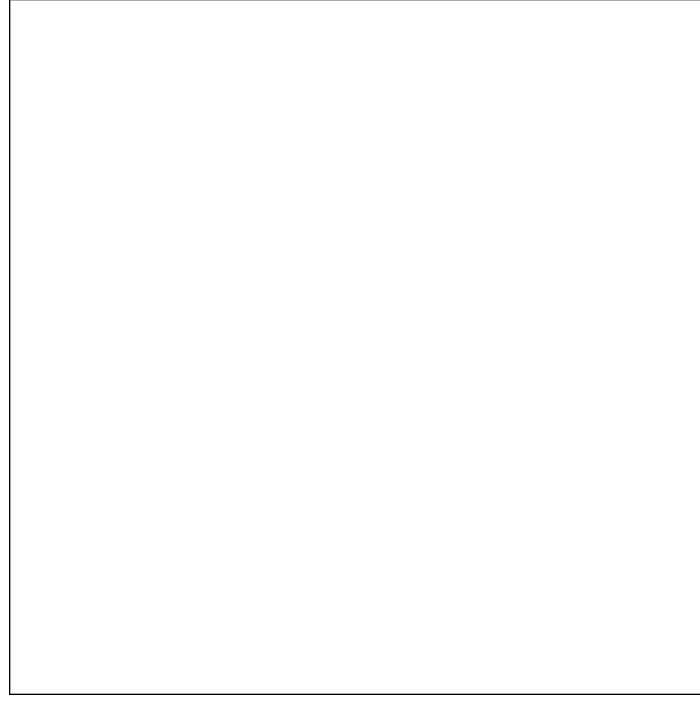
Soudainement, elles se sont rendu compte qu'il était tard. Elles se sont dépêchées de rentrer au village.



Quand le chien revint, il chercha Nozibele. « Nozibele, où es-tu ? » cria-t-il. « Je suis ici, sous le lit, » dit le premier cheveu. « Je suis ici, derrière la porte, » dit le deuxième cheveu. « Je suis ici, dans le kraal, » dit le troisième cheveu.



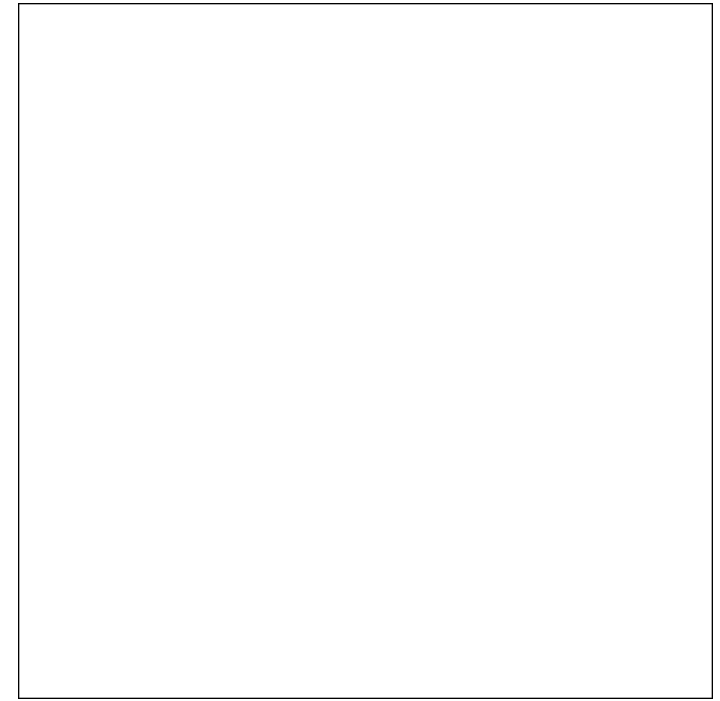
Mais quand elles étaient presque arrivées  
chez elles, Nozibele mit sa main à son cou.  
Elle avait oublié son collier ! « S'il vous plaît,  
retournez avec moi ! » supplia-t-elle ses  
amies. Mais ses amies lui dirent que c'était  
trop tard.



Aussitôt que le chien fut parti, Nozibele prit  
trois cheveux de sa tête. Elle en mit un sous  
le lit, un derrière la porte et un dans le  
kraal. Puis elle rentra chez elle en courant  
aussi vite qu'elle pouvait.

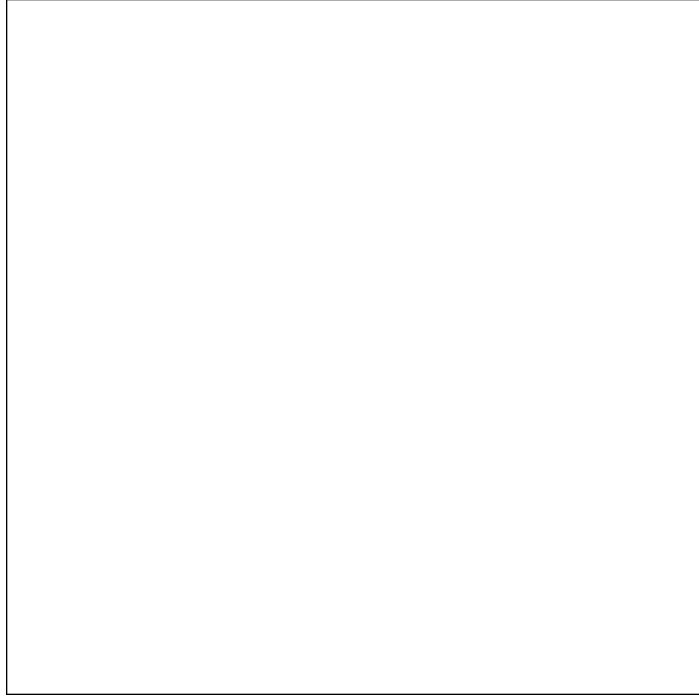


Ainsi Nozibele retourna à la rivière toute seule. Elle trouva son collier et se dépêcha de rentrer chez elle. Mais elle se perdit dans le noir.

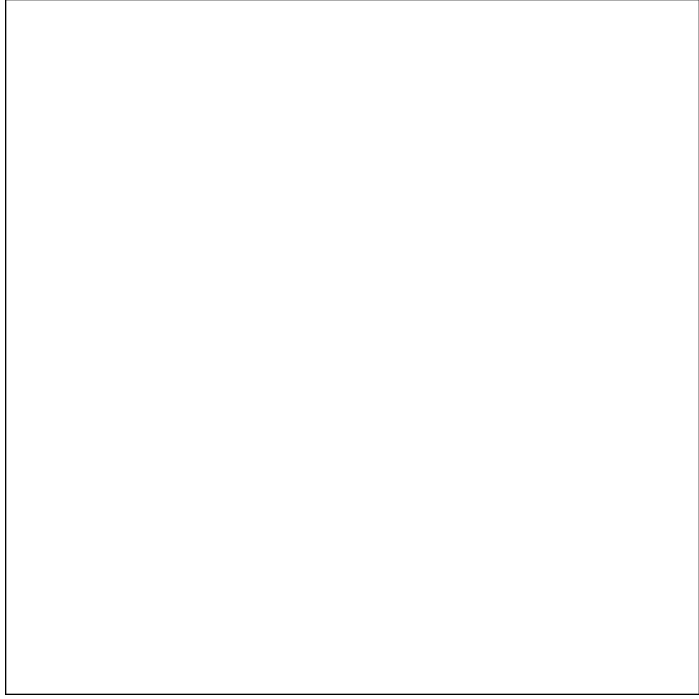


Chaque jour, elle devait cuisiner et balayer et laver pour le chien. Puis un jour le chien dit, « Nozibele, aujourd'hui je dois rendre visite à des amis. Balaye la maison, fais à manger et lave mes affaires avant mon retour. »

Ensuite, le chien dit, « Fais le lit pour moi ! »  
Nozibele répondit, « Je n'ai jamais fait de lit  
pour un chien. » « Fais le lit, sinon je te  
mords ! » dit le chien. Donc, Nozibele fit le  
lit.

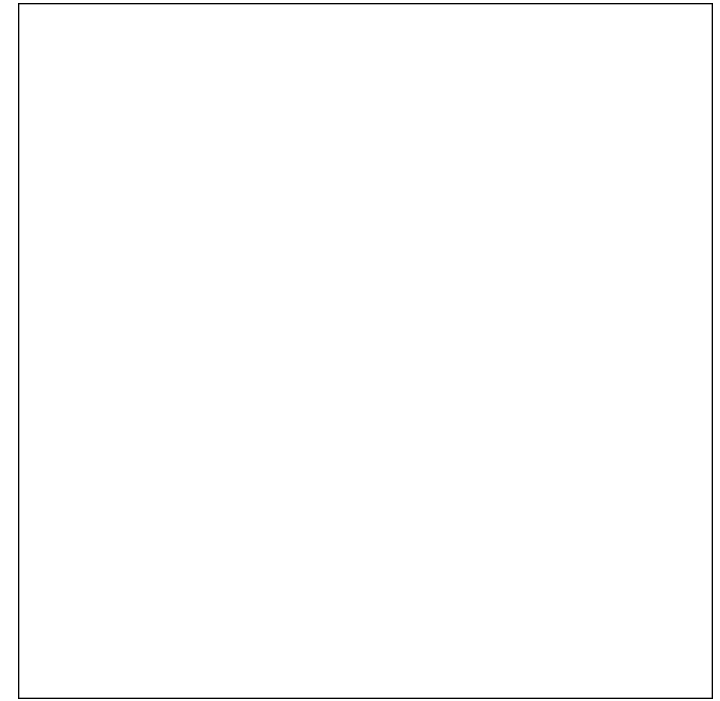


Au loin elle vit de la lumière qui venait d'une  
cabane. Elle se hâta vers la cabane et cogna  
à la porte.





À sa surprise, un chien ouvrit la porte et dit, « Qu'est-ce que tu veux ? » « Je suis perdue et j'ai besoin d'un endroit pour dormir, » dit Nozibele. « Rentre, sinon je te mords ! » dit le chien. Alors, Nozibele rentra.



Puis le chien dit, « Fais-moi à manger ! » « Mais je n'ai jamais cuisiné pour un chien auparavant, » répondit-elle. « Cuisine, sinon je te mords ! » dit le chien. Donc, Nozibele prépara de la nourriture pour le chien.